

## Содержание сборника научных трудов

### *Literatūra. Rusistica Vilnensis* № 59 (2), 2017:

Статьи Дагне Бержайте *Об общих тенденциях перевода русской классической литературы на литовский язык* (на лит. яз.), Андрея Н. Безрукова *Рецепция феноменологического статуса человека в малой прозе Ф. М. Достоевского («Скверный анекдот»)*, Павла Лавринца *Павел Кукольник и Владимир Назимов*, Галины Михайловой *Ахматова в поле русской литературы 1940–1960-х гг.: прагматика и семантика стихотворных посвящений М. А. и Е. С. Булгаковым*, Зинаиды Пахолок *Культурологический аспект перевода Антанасом Крицюкайтисом-Аишбе рассказа Ю. Федьковича «Кто виноват?»*, Елены Проскуриной *«Незамеченность» и «обманутость»: две грани драмы молодого поколения революционной эпохи*, Тюнде Сабо *«Кто он, мой главный герой?» Принципы конструирования главного героя в романах Л. Улицкой*, Юлии Снежко *Семантика дикой природы в творчестве Н. М. Карамзина: был ли Карамзин русским Генри Торо*, Елены Тетериной *Онтологическая проблематика цикла миниатюр Аркадия Бабченко «Десять серий о войне»*, Томаса Чениса *Элементы барокко в поэтике Виктора Пелевина*, Александры Шалкине *Роман Андрея Иванова «Путешествие Ханумана на Лолланд» как провокация современного читателя (на основе постулатов рецептивной эстетики)*.

Рецензии на книги и журналы: Bartłomiej Garczyk. *Wielonarodowy Petersburg: nierosyjska historia miasta 1703–1917*. Poznańskie Towarzystwo Przyjaciół Nauk. Poznań, 2015; *Литературный факт*. Москва, 2016. № 1–2, № 3.

Обзоры Международной научно-практической конференции «М. А. Булгаков: русская и национальные литературы» (Ереван, 9–11 октября 2017 г.) и вильнюсских конференций и мероприятий, посвященных 80-летию Томаса Венцловы.

## Памятка авторам

Журнал *Литература (Literatūra)* принимает к публикации работы по литературоведению и культурологии: научные статьи, академические рецензии, переводы, сопровождаемые научным комментарием, источники, обзоры конференций. Возможна публикация материалов конференции.

В журнале печатаются материалы, ранее не опубликованные и не предназначенные к одновременной публикации в других изданиях. Каждая из представленных к публикации статей рецензируется, по крайней мере, двумя анонимными рецензентами.

Все рукописи в электронном виде отправляются редактору соответствующего номера *Литературы* по электронной почте:

Literatūra 1 (Lietuvių literatūra/Литовская литература): dainora.pociute@flf.vu.lt

Literatūra 2 (Rusų literatūra/Русская литература): galina.michailova@flf.vu.lt

Literatūra 3 (Klasikinė literatūra/Классическая литература): klasik.fil@flf.vu.lt

Literatūra 4 (Vakarų literatūra/Западная литература): pranckatedra@flf.vu.lt

Электронная версия рукописи представляется в двух форматах: Word (\* .doc или \* .docx) и PDF (*англ.* Portable Document Format, \* .pdf). После преобразования документа в формат pdf рекомендуется проверить, не изменилось ли форматирование текста и иллюстраций.

Объем публикации – до 5000 слов или 40 000 печатных знаков. В отдельных случаях объем может быть превышен.

Предлагаемые рукописи должны быть подготовлены в соответствии с ниже изложенными требованиями на одном из следующих языков: английский, литовский, немецкий русский или французский. В том случае, если язык рукописи не является родным для автора (-ов), грамотное оформление рукописи является ответственностью автора (-ов) статьи.

Авторы берут на себя ответственность за то, что окончательный текст рукописи, представленный для публикации, полностью соответствует требованиям журнала.

Авторы должны гарантировать, что их работа не нарушает авторские права третьих лиц и что любые наблюдения, выводы или аргументы, взятые из других публикаций и используемые в работе прямо или косвенно, оформлены как цитаты с приведением библиографической ссылки. С авторами подписываются Лицензионное соглашение и Декларация добросовестности.

Для обеспечения анонимности рецензирования, авторы должны представить два варианта статьи: текст, соответствующий излагаемым требованиям, и текст без указания авторства или намеков на него. Файл статьи следует представить таким образом, чтобы в нем не осталось данных, которые могли бы помочь определить авторство (необходимо удалить информацию из колонки свойств документа *properties*).

### 1. Структура и форма

Представленные статьи должны соответствовать общим требованиям, предъявляемым к публикациям. В них должна быть сформулирована тема/проблема исследования, дан обзор предыдущих исследований по данной теме/проблеме, описаны методы исследования, представлены анализ проблемы и обоснованные выводы, указаны источники и использованная литература. Работы, не отвечающие этим требованиям, возвращаются авторам на доработку.

Представленные рукописи должны быть набраны в текстовом редакторе MS Word. Параметры страницы: формат А4, поля: 1,5 см (справа), 2,5 см (сверху, снизу и слева), шрифт Times New Roman, 12 пт (если не требуется иное), интервал 1,5. Выравнивание текста только по левому краю. Страницы нумеруются последовательно от первого листа до последнего; номера страниц проставляются в правом верхнем углу поля страницы.

Оформление структурных элементов:

(1) **название** статьи (14 пт, полужирный шрифт)

(2) **имя** (имена) и **фамилия** (-ии) автора (-ов), **место работы**: название учреждения, кафедры и т.п. на языке публикации (12 пт)

(3) **Аннотация** (10 пт, полужирный шрифт) статьи на языке публикации (объем до 150 слов)

(4) **Ключевые слова / Keywords** (10 пт, курсив) на языке публикации и на английском языке (от 5 до 7 слов, разделенных запятой).

Например:

## **Литва в русской литературе конца XIX – начала XX вв.**

### **Павел Лавринен**

Кафедра русской филологии

Вильнюсский университет

Статью завершает **резюме** (до 400 слов) на литовском и английском языках. Резюме предваряют название статьи (14 пт, полужирный шрифт; см. образец названия статьи), имя (имена) и фамилия (-ии) автора (-ов), слова **Santrauka / Summary** (12 пт). После резюме указывается полный почтовый адрес (включая адрес электронной почты) автора (-ов), а также дата представления статьи в редакционную коллегию.

## **2. Текст**

Текст может быть разделен на разделы и подразделы, которые нумеруются (1, 1.1, 1.1.1) и озаглавливаются. Нумерация и заголовки набираются строчными буквами и выделяются полужирным шрифтом. Рисунки и таблицы (12 пт) нумеруются отдельно. Подпись под рисунками (иллюстрациями) и таблицами набирается строчными буквами, начиная с прописной, без точки в конце подписи. Иллюстрации должны быть адаптированы для черно-белой печати, разрешение для иллюстраций не менее 300 dpi. Ответственностью авторов является получение разрешения у правообладателя на воспроизведение опубликованного где-либо ранее графического/табличного материала.

Иноязычные слова в тексте выделяются *курсивом*. То, что надо выделить (подчеркнуть) – **полужирным** шрифтом. В квадратных скобках [так] приводятся дополнения в автора (-ов).

**Цитаты.** Короткие цитаты в тексте на русском языке даются в кавычках-«елочках» (*цитата на языке оригинала дается в скобках*). Цитата в цитате заключается в кавычки-„лапки“. Цитаты объемом более трех строк (около 40 слов) выносятся в отдельный абзац с отступом 5 пт и оформляются *курсивом*.

**Сноски** в тексте (10 пт) – внизу страницы, сплошная нумерация.

**Список сокращений** – перед списком использованной литературы.

## **3. Библиографические ссылки**

Внутритextовые ссылки на источник приводятся непосредственно в строке после текста, к которому они относятся, и заключаются в круглые скобки. Указываются фамилия автора или название

источника, год публикации и, если требуется, страница. Например: (Манн 2004, 728), (Chaplin 2009, 39–40). Ссылки на работы различных авторов разделяются точкой с запятой, например: (Проскурина 2006; Казаков 2011а).

#### 4. Список источников и использованной литературы

В конце статьи в алфавитном порядке должен быть размещен список источников и использованной литературы. Каждый источник представляется в отдельной строке. Вторая строка абзаца с отступом 10 пт.

Работы одного и того же автора приводятся в хронологическом порядке. Публикации тех же авторов, вышедшие в один год, снабжаются индексами а, б, в..., которые ставятся без пробела после года издания: 2000а, 1997в.

Подзаголовок **Литература** (полужирный шрифт) и список использованной литературы; подзаголовок **References** (полужирный шрифт) и транслитерированный латиницей список использованной литературы. Транслитерировать следует имена авторов, названия источников и издательств (см. онлайн-сервис <http://translit.net/> и выбрать вариант системы Библиотеки Конгресса [LC]).

Выстраивать список по алфавиту от А до Z, без разделения на русскоязычные и иные источники.

Источники на латинице остаются в том же виде, как в русскоязычной версии списка. В квадратных скобках следует представить перевод названий статей/книг на английский язык. Выходные данные – место издания (город), том, часть, страницы и т.п. также даются в переводе на английский язык. Название издательства транслитерируется и добавляется Publ.

Пожалуйста, следуйте следующим примерам:

##### Литература

Анненский, И. Ф. 1979. *Книги отражений*. Москва: Наука.

Михайлова, М. В. 1994. Страсти по Лидии. *Преображение: русский феминистский журнал* 2, 144–156. Режим доступа: [http://az.lib.ru/z/zinowxewaannibal\\_1\\_d/text\\_0020.shtml](http://az.lib.ru/z/zinowxewaannibal_1_d/text_0020.shtml) [см. 1 07 2014]

Толстой, Л. Н. 1983. О Шекспире и о драме. *Толстой, Л. Н. Собрание сочинений в 22 т. Т. 15*. Москва: Художественная литература. 258–314.

Цивьян, Т. В. 2001. *Семиотические путешествия*. С. – Петербург: Изд-во ИВАНА ЛИМБАХА.

Elsaesser, T. 2008. Absence as Presence, Presence as Parapraxis. *Framework: The Journal of Cinema and Media* 49 (1), 106–120.

Rempel, J. K. & Burris, Ch. T. 2005. Let me count the ways: An integrative theory of love and hate. *Personal Relationships* 12, 297–313.

##### References

Annenskii, I. F. 1979. *Knigi otrazhenii*. [The books of reflections]. Moscow: Nauka Publ.

Elsaesser, T. 2008. Absence as Presence, Presence as Parapraxis. *Framework: The Journal of Cinema and Media* 49 (1), 106–120.

Mikhailova, M. V. 1994. Strasti po Lidii. [Lidii passion]. *Preobrazhenie: russkii feministskii zhurnal* 2, 144–156. Available at: [http://az.lib.ru/z/zinowxewaannibal\\_1\\_d/text\\_0020.shtml](http://az.lib.ru/z/zinowxewaannibal_1_d/text_0020.shtml). Accessed: 1 July 2014.

Rempel, J. K. & Burris, Ch. T. 2005. Let me count the ways: An integrative theory of love and hate. *Personal Relationships* 12, 297–313.

Tolstoi, L. N. 1983. O Shekspire i o drame. [About Shakespeare and the drama]. *Tolstoi, L. N. Sbranie sochinenii v 22 t. T. 15*. [Collection of works in 22 vol. Vol. 15]. Moscow: Khudozhestvennaya literature Publ. 258–314.

Tsiv'yan, T. V. 2001. *Semioticheskie puteshestviya*. [Semiotic travels]. St.-Petersburg: IVAN LIMBAKH Publ.

Рукописи принимаются в журнал ежегодно до 1 августа.

## **LITERATŪRA 2018 60(2)**

Mokslo darbai

Vyriausioji redaktorė *Regina Rudaitytė*

Atsakingoji redaktorė *Galina Michailova*

Viršelio dailininkas *Audronė Uzielaitė*

Maketavo *Vida Vaidakavičienė*

Už straipsnių turinį atsako autoriai

Vilniaus universiteto leidykla

Universiteto g. 1, LT-01513 Vilnius

El. p. [info@leidykla.vu.lt](mailto:info@leidykla.vu.lt), [www.leidykla.vu.lt](http://www.leidykla.vu.lt)

Spausdino UAB „Vitaė Litera“

Savanorių pr. 137, LT-44146 Kaunas

14,8 aut. l. 12,00 sp. l. Tiražas 100 egz.